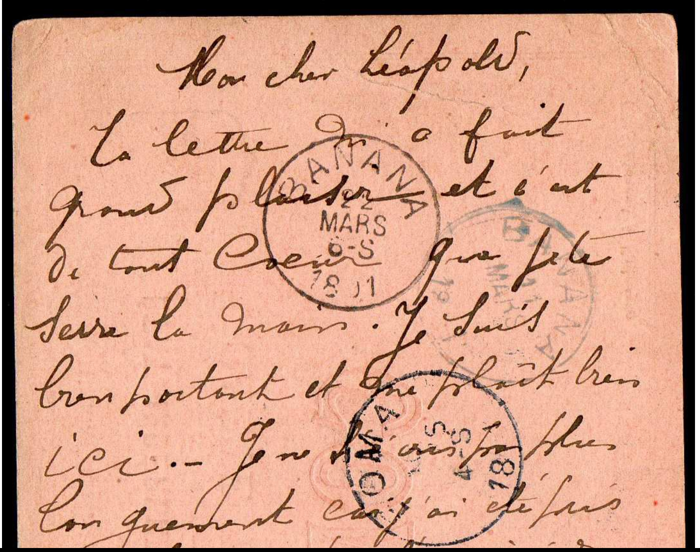
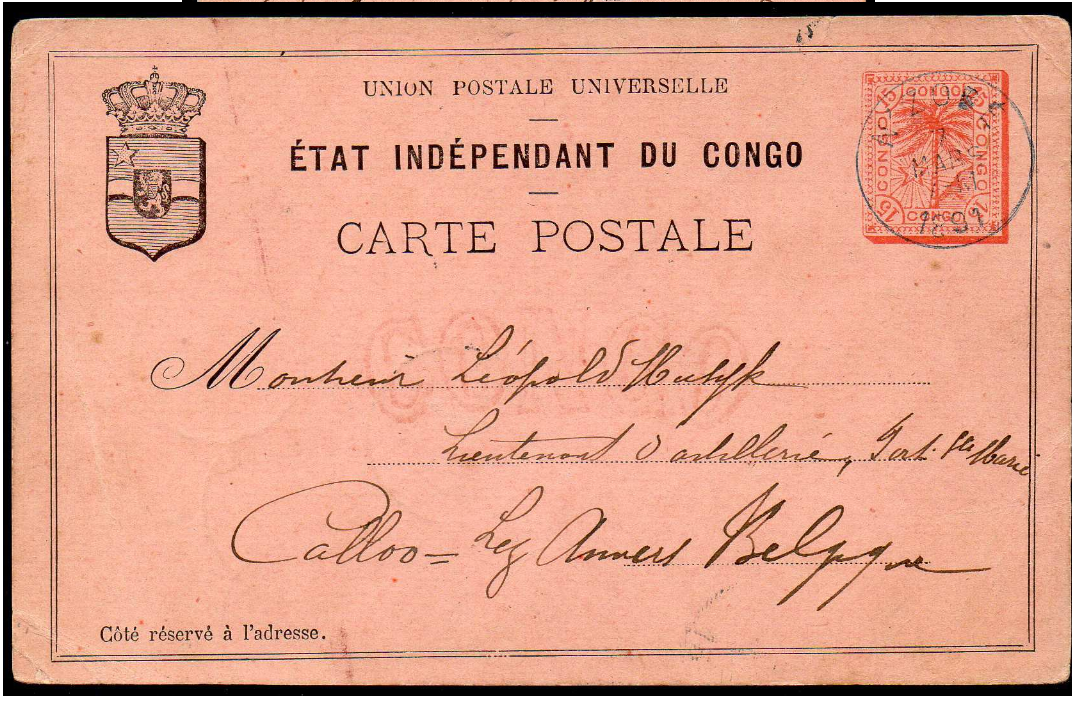


Les Congolâtres

Bulletin philatélique bimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – avril – juin – août – octobre - décembre

NUMERO 19 - Décembre 2015





Entier postal n°3

Entier postal expédié de N'Zobé le 7 mars 1891 à destination d'Anvers/Belgique cachets de passage par Boma le 10 mars et par Banana le 11 et 22 mars 1891 (attente du bateau).

CONTACTS : *Thomas & Philippe* ***LINDEKENS*** – *lindekens.bogaerts@skynet.be*

Les Congolâtres

COMITE DE REDACTION

Tous les bulletins sont disponibles sur: all bulletins avialable on: alle tijdschriften zijn beschikbaar op:
www.philafrica.be/CONGOLATRES

SOMMAIRE

EDITORIAL

Chers lecteurs,
Nous sommes heureux de vous présenter ce 19ème numéro "Les Congolâtres" de décembre 2015. Et donc cela fait trois ans que nous avons lancé ce bulletin. Durant cette troisième année, nous avons réalisé 5 bulletins et 1 numéro spécial soit 9 articles qui font un total de +-170 pages.
Nous sommes toujours ravis de recevoir vos encouragements et vos avis. Encore un tout grand merci à vous.

Nous vous présentons déjà nos meilleurs vœux pour 2016 – bonne lecture à tous.

Dear readers,
We are happy to present you the 19th " Les Congolâtres " of December, 2015. It has been 3 years since we launched this bulletin. During this third year, we realized 5 bulletins and 1 special issue with 9 articles for a total of about 170 pages.
We are always delighted to receive your encouragements and your comments and thank you all.
Receive already you our best wishes for 2016 - good reading to all.

Geachte lezers,
Wij verheugen ons u deze 19ste " Les Congolâtres " van December 2015, voor te stellen. Het is nu derde jaar geleden dat we met dit tijdschrift begonnen. Tijdens dit derde jaar brachten we 5 tijdschriften en 1 speciaal nummer voor met 9 artikelen voor een totaal van + 170 pagina's.
Uw aanmoedigingen en opmerkingen zijn steeds welkom en wij danken U allen ervoor.
Wij wensen U een gelukkig nieuwe jaar 2016 en een goeie lezing.

Question / Answer
Question / réponse
Vraag / Antwoord



Par Jean Herreweghe

Question/Answer.

We received, following our article about the parcel post from the B.C.K., a quesion from a lector about a postal stationary card wearing the cancel from de railroad station of Sofumwango.

« Philippe,

Many thanks for sending through the copy of Les Congolâtres.

I collect South African States Postal Stationery myself - Orange Free State, Cape of Good Hope, Natal and Transvaal.

I have the attached Cape Wrapper in my collection which I would appreciate some help with. It has a SOFUMWANGO railway handstamp on it and there appears to be an article on these in Issue 11 of your magazine, but I am afraid that I don't read French.

Regards

Michael S. »



<u>Here is our answer:</u>

« Hello Michael,

Your wrapper is very interesting because it is an incoming mail from another country than Belgium. What is particularly remarkable is the "route" used to deliver this envelope. Normally mail from South Africa was sent by train leaving Cape Town each Tuesday at 10 am, via Broken Hill and Sakania and arriving 6 days later to Elisabethville on Monday mornings.

The handstamp is from the Company of the Railroads of the Katanga, created in 1902 to connect Elisabethville either with the Rhodesian railways (line towards Sakania) and a port the on Lualaba river (line towards Bukama).

Sofumwango is located 62 km in the northwest of Elisabethville. This indicates that this mail travelled by the unusual way, arriving from the the North. It probably left Johannesburg to take the boat maybe in Durban, sailed to Matadi on the river Congo, took the train for Leopoldville, then the steamer to Stanleyville, train till Ponthierville, boat again to Kindu, train till Kongolo and the boat once again to Bukama situated 3.850km from Matadi. (The travel from Léopoldville till Bukama lasted in that period more than fifty days). The rail Bukama - Elisabethville was not completely finished (May 22nd, 1918) so it probably took the train only from Sofumwango to Elisabethville.

This explains why it took over 110 days (feb 19th - june 7th, plus 1 day for Sofumwnago - Elisabethville) for this letter to reach its destination.

Mail with this handstamp is rare.



Attached is a photograph of the hotel King Albert, first class hotel where the full board was charged 350 Francs / month, which was very expensive in those days.

Would you accept that we place your question and this answer in a next issue of the Congolatres for our readers?

Regards,

Jean Herreweghe »

Question/Réponse.

Nous avons reçu une question d'un de nos lecteurs concernant un entier postal portant le cachet de la station de chemin de fer de Sofumwango, ceci suite à l'article paru sur les colis postaux du B.C.K.

« Philippe,

Un grand merci pour l'envoi de l'exemplaire des Congolâtres.

Je collectionne les entiers postaux de l'Afrique du Sud – Etat indépendant d'Orange, Cap de Bonne Espérance, Natal et Transvaal.

Je possède dans ma collection l'entier postal ci-joint et apprécierais que vous m'aidiez. Il porte un cachet appliqué à la main de la station de chemin de fer de Sofumwango. Vous avez publié un article à ce sujet dans le n° 11 de votre revue mais je ne maitrise hélas pas suffisamment le Français pour tout lire.

Cordialement.

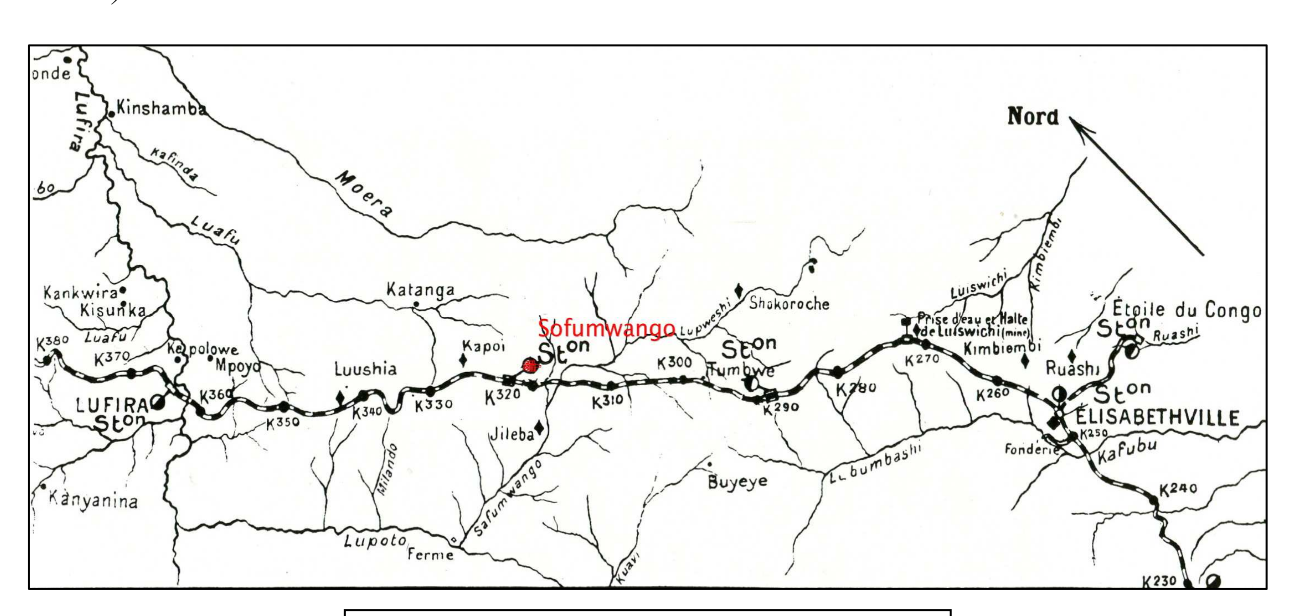
Michael S. »

Voici notre réponse :

« Hello Michael,

Votre lettre est très intéressante car c'est un courrier entrant d'une provenance autre que la Belgique. Mais c'est surtout sa route qui est assez remarquable. Normalement le courrier d'Afrique du Sud prenait le train qui partait du Cap le mardi à 10 h, passait par Broken Hill et Sakania et arrivait après 6 jours à Elisabethville le lundi matin.

Le cachet est un cachet de la compagnie des Chemins de fer du Katanga, crée en 1902 pour relier Elisabethville aux voies Rhodésiennes (ligne vers Sakania) et d'autre part à un port sur le Lualaba (ligne vers Bukama).



Le tracé Elisabethville-Kambove. Mvt Géo 1913.

Sofumwango est situé à 62 km au Nord Ouest d'Elisabethville. Cela indique que ce courrier est parvenu par la voie inhabituelle du Nord. Il est probablement parti de Johannesbourg pour prendre le bateau, peut-être à Durban, direction Matadi sur le fleuve Congo, le train pour Léopoldville, le vapeur jusqu'à Stanleyville, le train jusqu'à Ponthierville, bateau jusqu'à Kindu, le train jusqu'à Kongolo et le bateau jusqu'à Bukama. (Le trajet de Lépoldville à Bukama durait plus de cinquante jours en ces temps-là !). La voie Bukama – Elisabethville n'étant pas entièrement terminée (seulement le 22 mai 1918), elle n'a pris le train probablement qu'à Sofumwango direction Elisabetville.

Ceci explique pourquoi la lettre a mis plus de 113 jours (plus le trajet Sofumwnago -Elisabethville de 1 jour) pour arriver à destination.

Du courrier avec ce cachet est rare.

Voici une photo de l'hotel Roi Albert, hôtel de première classe où la pension était facturée 350 Francs pour un mois, ce qui était très cher.

Cordialement.

Jean Herreweghe. »



Station of / de / van Sofumwango

Vraag/Antwoord.

We ontvingen een vraag van één van onze lezers betreffende een postwaardestuk die de stempel van het station van Sofumwango droeg, dit naar aanleiding van het artikel verschenen over de postpakketten van de B.C.K.

« Philippe,

Hartelijk dank voor het versturen van uw tijdschrift « Congolâtres ».
Ik verzamel postwaardestukken van Zuid-Afrika - Onafhankelijk staat van Oranje, Kaap van Goede Hoop, Nataal en Transvaal.

Ik bezit in mijn verzameling bijgevoegde postwaardestuk en heb uw hulp nodig. Deze postkaart heeft een handstempel van het station van Sofumwango. U heeft een artikel gepubliceerd over dit onderwerp in Nr 11 van uw tijdschrift maar ik beheers helaas niet genoeg het Frans om alles te lezen.

Mvg.

Michael S. »

Ziehier ons antwoord.

« Hallo Michael;

Uw brief is heel interessant omdat het een inkomend mail is van een ander land dan België. Maar het is vooral de route dat opmerkelijk is. Normaal werd de mail van Zuid-Afrika met de trein verzonden die Capetown ieder dinsdag om 10.15 uur verliet, langs Broken Hill en Sakania reisde en na 6 dagen in Elisabethville maandags ochtend toekwam.

De stempel is een stempel van de Spoorwegmaatschappij van Katanga, gesticht in 1902 om Elisabethvstad met de Rhodesische spoorweglijnen (richting Sakania) en anderzijds met een haven op Lualabarivier (richting Bukama) te verbinden.

Sofumwango is 62 km noordwest van Elisabethstad gelegen. Dit duidt dat deze postkaart langs de ongebruikelijke weg van het Noorden reisde. Ze verliet Johannesburg en heeft waarschijnlijk de boot in Durban genomen, richting Matadi aan de Congo-rivier, hier de trein naar Leopoldstad, stoomboot tot Stanleyville, de trein naar Ponthierville, de boot tot Kindu, de trein tot Kongolo en de boot tot Bukama. (De reis van Lépoldstad naar Bukama duurde toen meer dan vijftig dagen!).



Transport in Katanga in 1913 before the railway/ au Katange en 1913, avant le chemin de fer / transport in Katanga voor de sporweg, in 1913.

De spoorlijn Bukama –Elisabethstad was toen niet volledig beëindigd (slechts in mei 1918), ze nam dus de trein waarschijnlijk pas in Sofumwango met richting Elisabethstad.

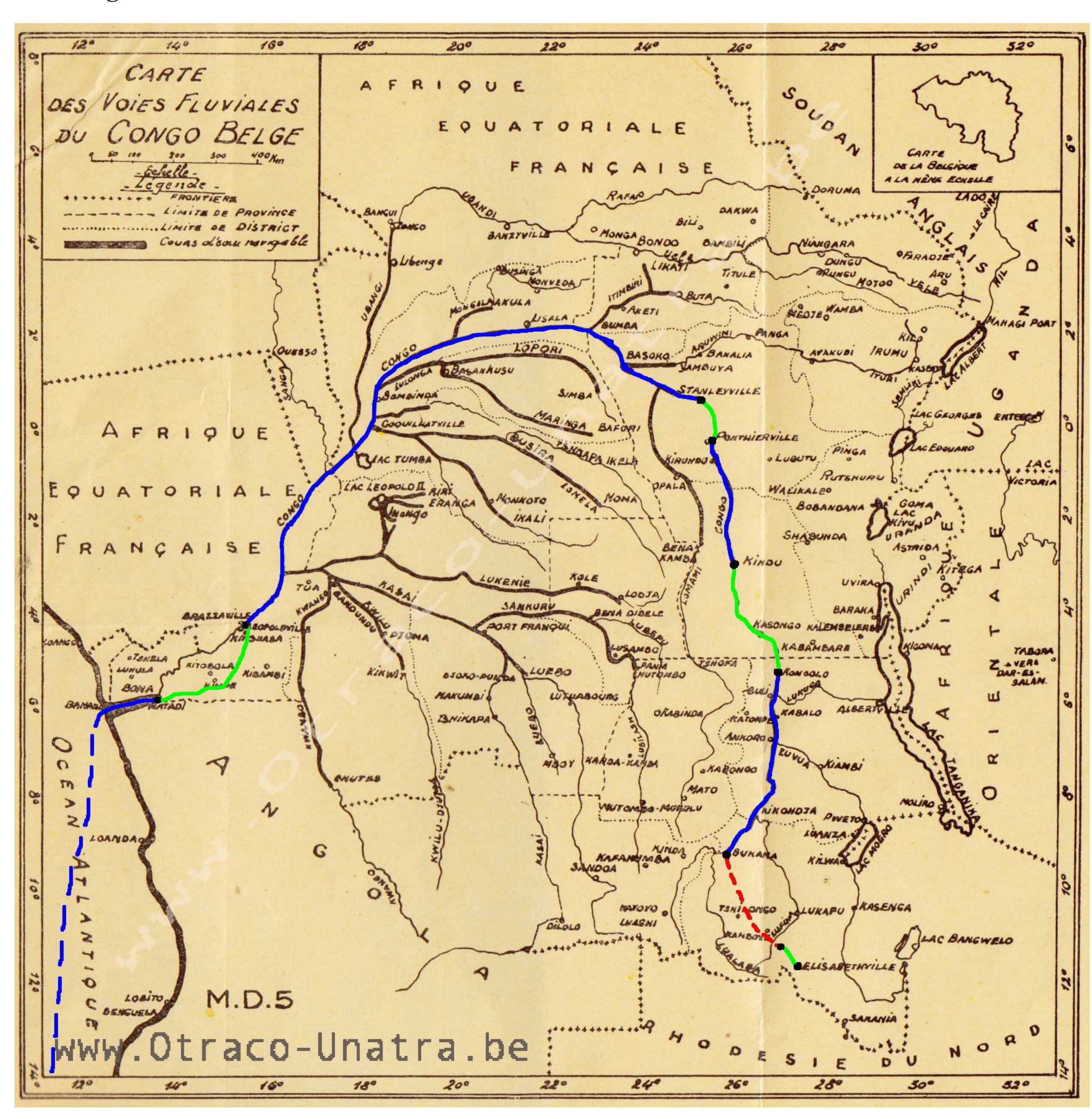
Dit legt uit waarom de brief na 113 dagen (plus de route Sofumwnago - Elisabethstad van 1 dag) ter bestemming kwam.

Briefwisseling met deze stempel is zeldzaam.

Ziehier een foto van het hotel Koning Albert, eerste klasse hotel waar het pensioen 350 francs per maand koste, wat toen zeer duur was.

Mvg.

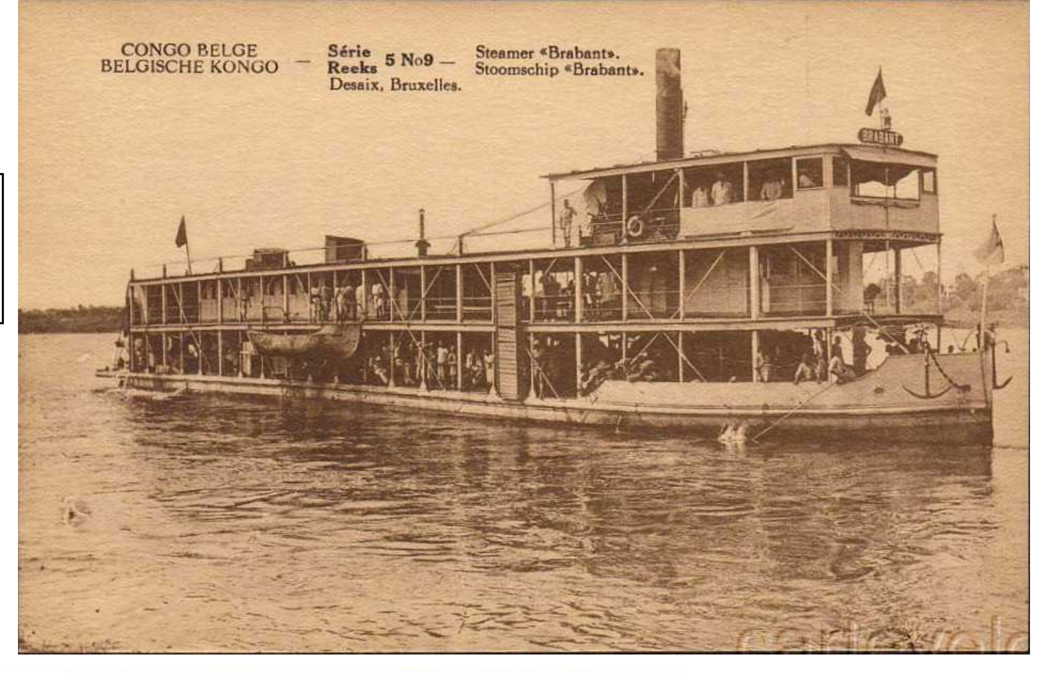
Jean Herreweghe. »



____ boat or steamer / bateau ou vapeur /boot of steamer.
____ railway, chemin de fer, spoorweg.
____ road, route, landweg.



Train Matadi-Léopoldville / trein Matadi-Léopoldstad



Steamer on the Congoriver / Vapeur sur le fleuve Congo / Stoomboot op de Congostroom.



Transport by road in 1914 / transport par route en 1914 / transport per Weg in 1914.

Entier postal Stibbe n°3
Postal stationery Stibbe n°3

Par Thomas Lindekens



I. Introduction

L'entier postal n°3 de l'Etat Indépendant du Congo est un des entiers postaux du Congo qui a été le plus étudié. Il est facilement planchable et possède des variétés accidentelles spectaculaires. Je vous présente donc dans cet article un aperçu de ce qu'il y a moyen de trouver sur cet EP n°3.

The postal stationery nr 3 of the Congo Free State is one of the postal stationery which has been the most studied. It is easily to reconstruct the plate and has spectacular accidental varieties. So I present in this article an overview of what is means to find on this postal stationery nr 3.

II. Arrêté
II. Order

Arrêté : 17 avril 1888 (inédit)

« L'administrateur Général du Département des Affaires Etrangères ;
Vu l'article 16 du décret sur les Postes du 16 septembre 1885 ;
Article premier.
Il est émis une nouvelle carte postale de fr. 0,15 d'une couleur brun-orange.
Article 2.
Un exemplaire de la carte prémentionnée est annexé au présent arrêté.

Bruxelles, le 17 avril 1888.
Edm. Van Eetvellde »

Planche

1
2
3
4
6
5

Période de validité : 17 avril 1888 (?) au 31 décembre 1900
« Malgré l'émission d'une nouvelle carte le 1er mars 1889, cette carte a continué à être vendue jusqu'à épuisement du stock des bureaux de poste. »

Procédé d'impression : typographie
Impression : Atelier du Timbre à Malines
Format : 140 x 90 mm
Sujet : palmier et étoile
Planche : composée de 4 cartes placées horizontalement et de 2 cartes placées verticalement.
Filigrane : CONGO cintré



Plate	
1	6
2	
3	5
4	

Order: April 17th, 1888 (unpublished)

«The Director General of the Department of Foreign Affairs;
Pursuant to Article 16 of the Decree on the Post September 16th, 1885;
Article.
He issued a new postcard fr. 0.15 of a brown-orange color.
Article 2.
A copy of the prenamed card is attached to this Order.
Brussels, 17 April 1888.
Edm. Van Eetvellde »

Validity period: 17 April 1888 to 31 December 1900 (?)
"Despite the issuance of a new card on 1 March 1889, this card has continued to be sold while stocks post offices."

Printing Process: typography
Impression: Mechelen Stamp Workshop
Format: 140 x 90 mm
Subject: palm tree and star
Plate: consisting of 4 cards placed horizontally and two cards placed vertically.
Watermark: curved CONGO

II. essais & Spécimen
II. Proofs & Specimen

Il y a un grand nombre d'essais, Mr. Stibbe dans son ouvrage en renseigne 8 différents. Les caractéristiques de ces essais portent sur la couleur, la présence ou non du filigrane, le style de la première et de la deuxième ligne de texte et dans la présence ou non de la surcharge SPECIMEN.

« 3E1 Première ligne en caractère bâton avec filigrane, couleur adoptée.
3E2 Première ligne en caractère bâton sans filigrane, carton vert bleu.
3E3 Première ligne en caractère bâton sans filigrane, carton vert gris.
3E4 Première ligne en caractère bâton sans filigrane, carton vert gris avec SPECIMEN.
3E5 Première ligne en caractère bâton sans filigrane, carton rose foncé.
3E6 Première ligne en caractère bâton sans filigrane, carton rose foncé avec SPECIMEN.
3E7 Première ligne plus courte, rouge sur crème.
3E8 Première ligne plus courte, noir sur blanc. »[1]

There are a large number of proofs. According Dr. Stibbe there would be 8 different. Characterisitics of these proofs concern: the color, the precense of the watermark, the style of the first and the second line of text and the presence or absence of the SPECIMEN overprint.

« 3E1 First line in stick style with watermark, adopted color.
3E2 First line in stick style without watermark, blue green card.
3E3 First line in stick style without watermark, gray green card.
3E4 First line in stick style without watermark, gray green card, with SPECIMEN overprint.
3E5 First line in stick style without watermark, dark pink card.
3E6 First line in stick style without watermark, dark pink card, with SPECIMEN overprint.
3E7 First line shortest, red on cream.
3E8 First line shortest, black on white. »[1]

[1]Dr. Jaques Stibbe « *Les entiers postaux du Congo et du Ruanda-Urundi* ». p. 70



Entier postal essai (Stibbe n°E1) – postal stationery (stibbe n°E1)

Caractéristiques Characterisitics	Essai Proof	Normal
Première ligne First line	Caractère bâton et longue Stick style and long	Caractère normal et court Normal style and short
Seconde ligne Second Line	« non » grasse « No » fat	En gras In fat
Filigrane Watermark	Oui Yes	Oui Yes
Couleur Color	Rouge sur carton saumon Red on salmon	Rouge sur carton saumon Red on salmon



Entier postal essai (Stibbe n°E5) – postal stationery (stibbe n°E5)

Caractéristiques Characterisitics	Essai Proof	Normal
Première ligne First line	Caractère bâton et longue Stick style and long	Caractère normal et court Normal style and short
Seconde ligne Second Line	« non » grasse « No » fat	En gras In fat
Filigrane Watermark	Non No	Oui Yes
Couleur Color	Rouge sur carton rose foncé Red on dark pink	Rouge sur carton saumon Red on salmon



Entier postal essai (Stibbe n°E7) – postal stationery (stibbe n°E7)

Caractéristiques Characterisitics	Essai Proof	Normal
Première ligne First line	Caractère normal et court Normal style and short	Caractère normal et court Normal style and short
Seconde ligne Second Line	En gras In fat	En gras In fat
Filigrane Watermark	Non No	Oui Yes
Couleur Color	Rouge sur carton crème Red on cream	Rouge sur carton saumon Red on salmon



Entier postal essai (Stibbe n°E8) – postal stationery (stibbe n°E8)

Caractéristiques Characterisitics	Essai Proof	Normal
Première ligne First line	Caractère normal et court Normal style and short	Caractère normal et court Normal style and short
Seconde ligne Second Line	En gras In fat	En gras In fat
Filigrane Watermark	Non No	Oui Yes
Couleur Color	Noir sur carton blanc Black on white	Rouge sur carton saumon Red on salmon

III. reconstitution de la planche (variétés constantes)
III. Platting

Position 1

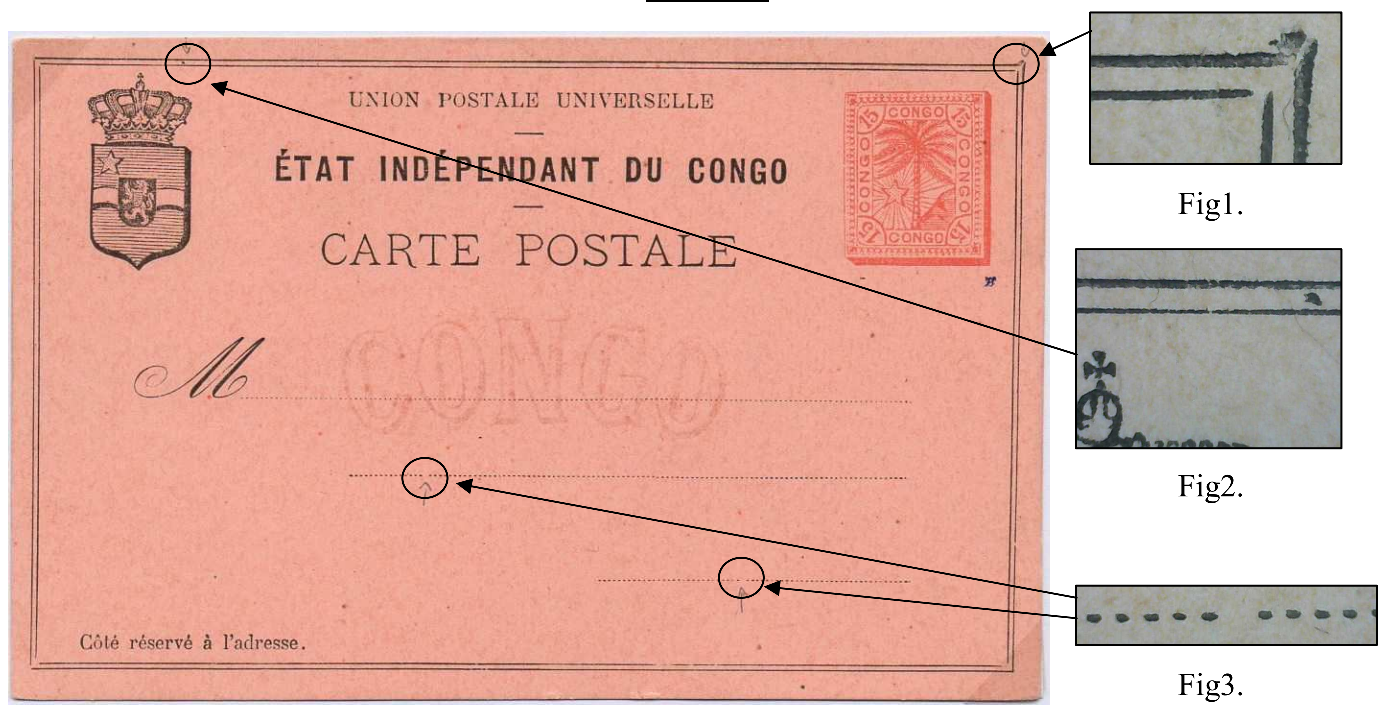
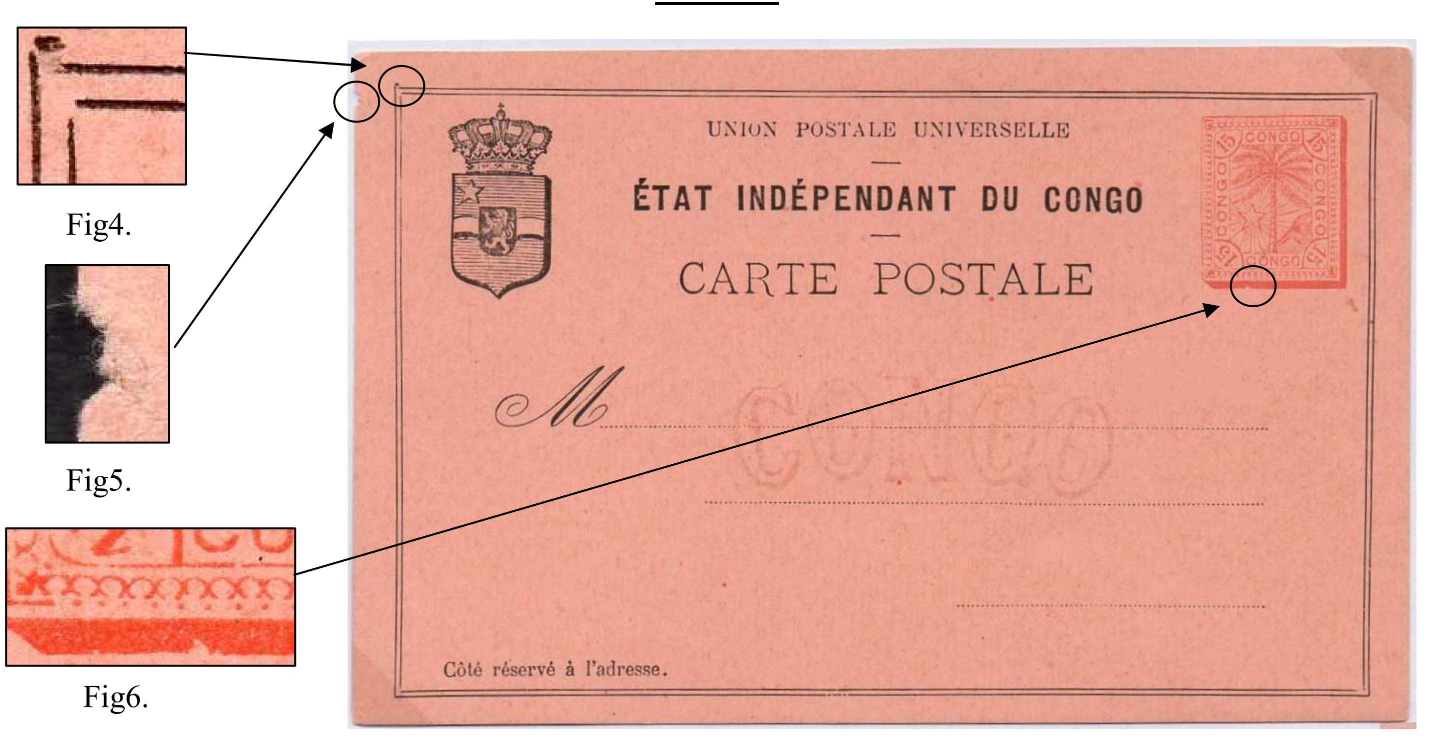


Fig1. Trait horizontal au-dessus des deux filets d'encadrement du cadre, dans le coin supérieur droit.
Fig1. Horizontal line above the double frame in the upper right corner.
Fig2. Point noir entre les deux filets d'encadrement du cadre au dessus de l'écusson.
Fig2. Black dot between the double frame above the escutcheon.
Fig3. Pointillés de la 2ème et 3ème ligne d'adresse interrompus.
Fig3. The dotted line of the 2nd and 3rd of the address line is interrupted.

Position 2



Position 2 (photo pg 14)

Fig4. Trait horizontal au-dessus des deux filets d'encadrement du cadre, dans le coin supérieur gauche.
Fig4. Horizontal line above the double frame in the upper left corner.

Fig5. Double trous d'attache dans le bord latéral gauche (Fixation de la feuille avant l'impression). Ici un seul visible.
Fig5. Double attachment holes in the left side edge (Fixing of the sheet before printing). Here only one visible.

Fig6. Entaille de la vignette, en bas à gauche.
Fig6. Break in the stamp, on the bottom left.

Position 3



Fig7.

Fig7. Point minuscule entre les filets au-dessus de "R" de "UNIVERSELLE".
(Sur certaine carte) point entre les filets, en bas à 28 mm du bord latéral droit.

Fig7. Tiny dot between the double frame, above the “r” of “UNIVERSELLE”.
(on some card) dot between the double frame, bottom 28mm of the side right edge.

Position 4

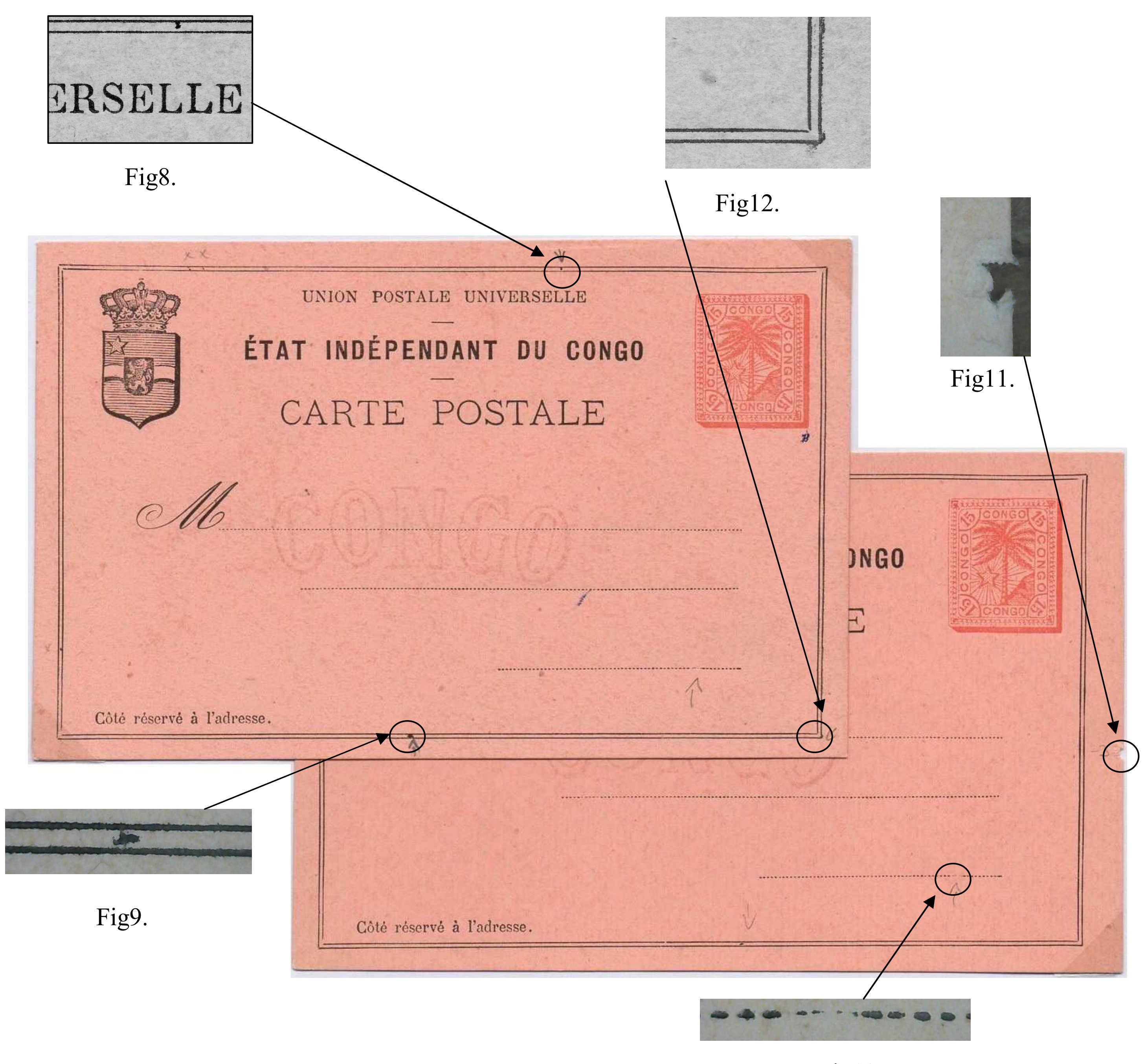


Fig8.

Fig12.

Fig11.

Fig9.

Fig10.

Fig8. Point entre les filets au-dessus de "L" de "UNIVERSELLE".

Fig8. Dot between the double frame above the “L” of “UNIVERSELLE”.

Fig9. Point entre les filets, en bas, à peu près à égale distance des bords latéraux. Ce repère glisse vers le coin droit en cours de tirage.

Fig9. Dot between the double frame, below, approximately equal distance from the lateral edges. This dot shifts to the right corner during the plate.

Fig10. La fin du pointillé de la 3ème ligne d’adresse est aminci.

Fig10. The end of the dotted line of the 3rd line of the address line is thinned.

Fig11. Trou d'attache dans le bord latéral droit (Fixation de la feuille avant l'impression). (sur certaine carte)

Fig11. Attachment hole in the right lateral edge (Fixing of the sheet before printing). (on some card).

Fig12. Griffe verticale au-dessus des deux filets, dans le coin inférieur droit. (sur certaine carte)

Fig12. Vertical line above the double frame, in the lower right corner. (On some card).

Position 5

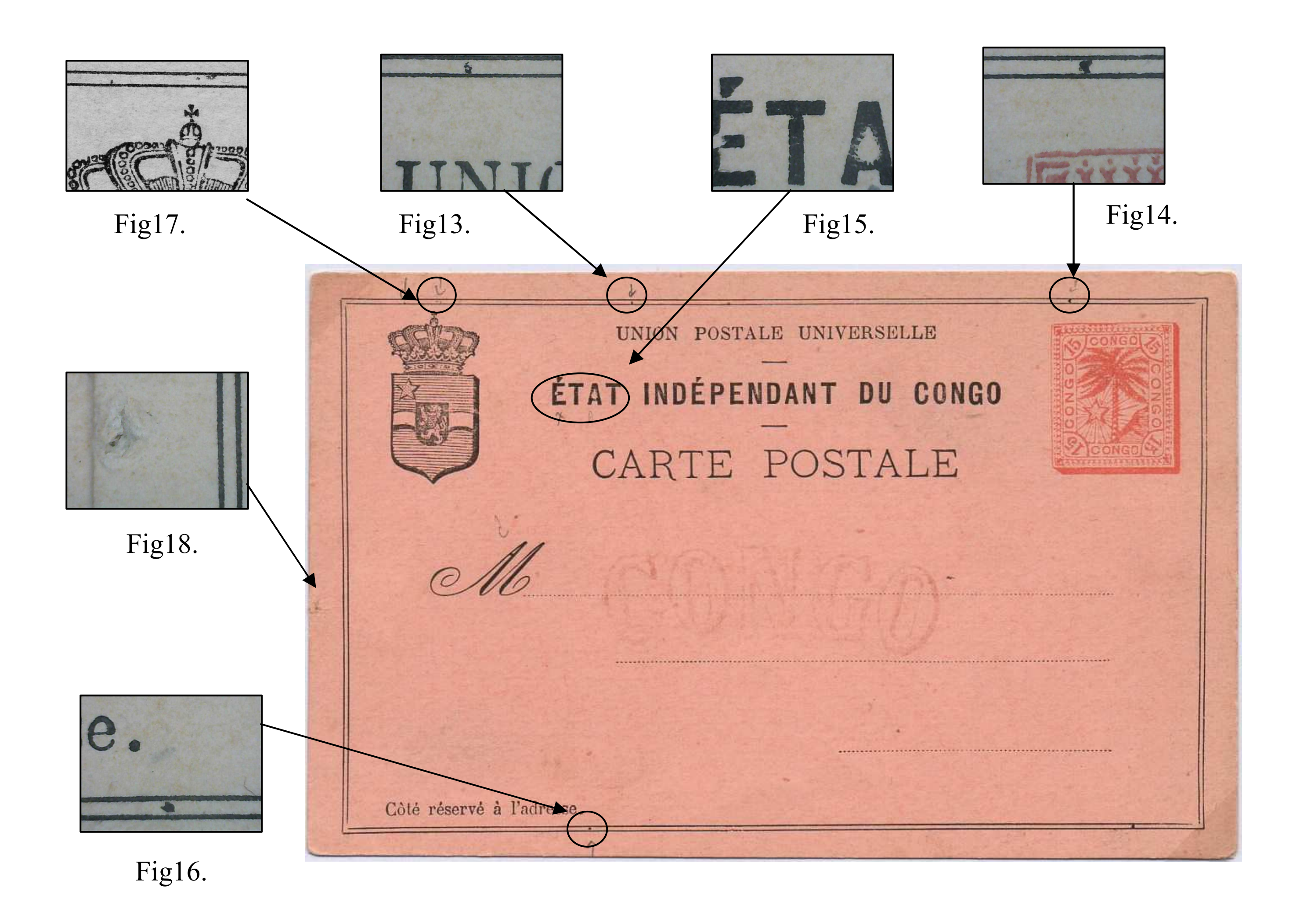


Fig13. Point entre les filets au-dessus du "N" de "UNION".
Fig13. Dot between the double frame above the "N" of "UNION".

Fig14. Point entre les filets, au dessus de la vignette, à peu près au niveau du premier "15" (à gauche).
Fig14. Dot between the double frame, above the stamp, approximately at the first "15" (left).

Fig15. Point blanc dans le "E" et le "A" de "ETAT".
Fig15. With dot in the "E" and the "A" of "ETAT".

Fig16. Point entre les filets, en bas à gauche,après le mot "adresse."
Fig16. Dot between the double frame, in the bottom left, after the word "adresse.".

Fig17. Double points entre les filets, au-dessus de l'écusson.
Fig17. Double dot between the double frame, above the escutcheon.

Fig18. (Sur certaine carte) Trou d'attache dans le bord latéral gauche (Fixation de la feuille avant l'impression).
Fig18. Attachment hole in the left lateral edge (Fixing of the sheet before printing). (on some card).

Position 6a

Fig20.

Fig19.

Fig19. Le "O" de "UNION" ouvert en haut.

Fig19. The “O” of “UNION” open at the top.

Fig20. Le "G" de "CONGO" est cassé et forme un "C". visible sur un tirage seulement.

Fig20. The “G” of “CONGO” is broken like a “C” (only on one plate).

Position 6b



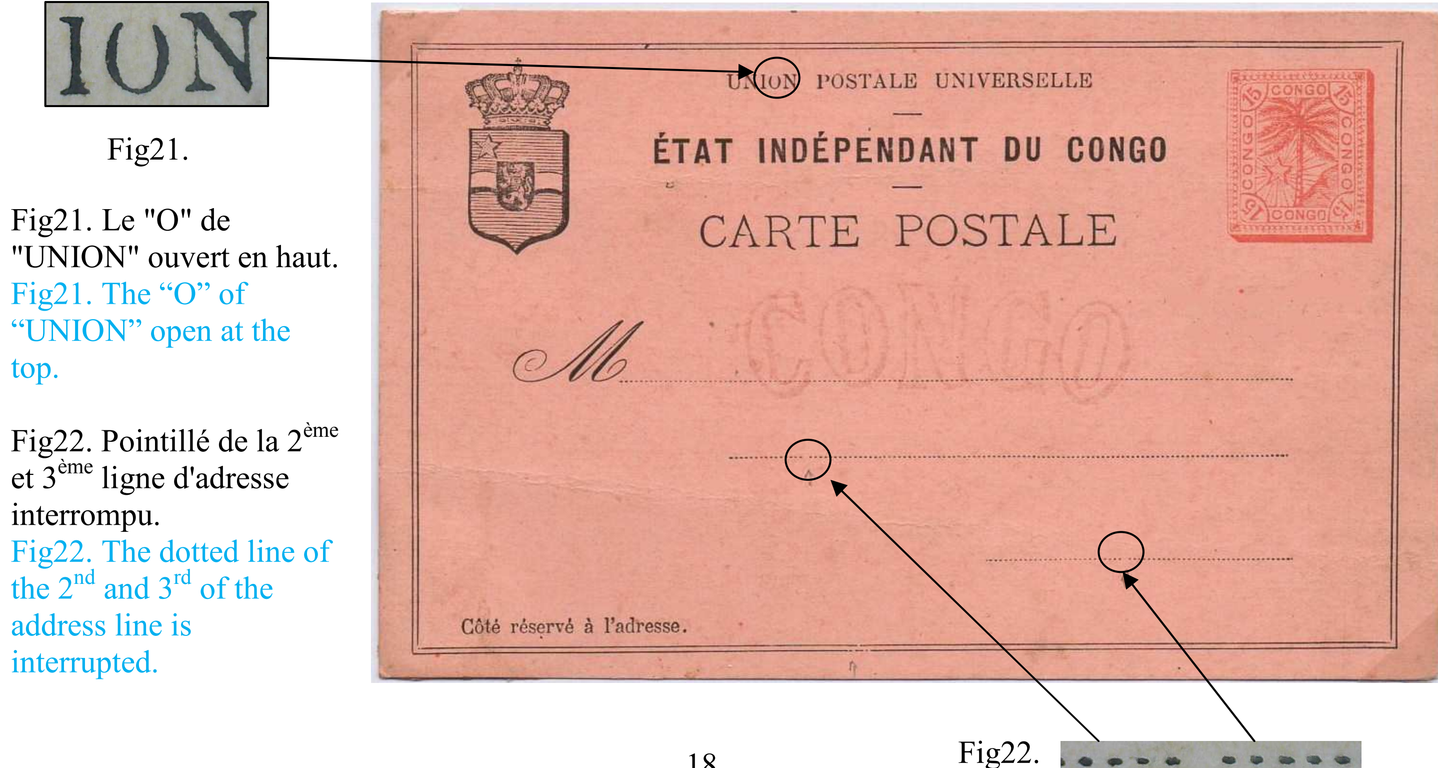


Fig21.

Fig21. Le "O" de "UNION" ouvert en haut.

Fig21. The “O” of “UNION” open at the top.

Fig22. Pointillé de la 2ème et 3ème ligne d'adresse interrompu.

Fig22. The dotted line of the 2nd and 3rd of the address line is interrupted.

Fig22.



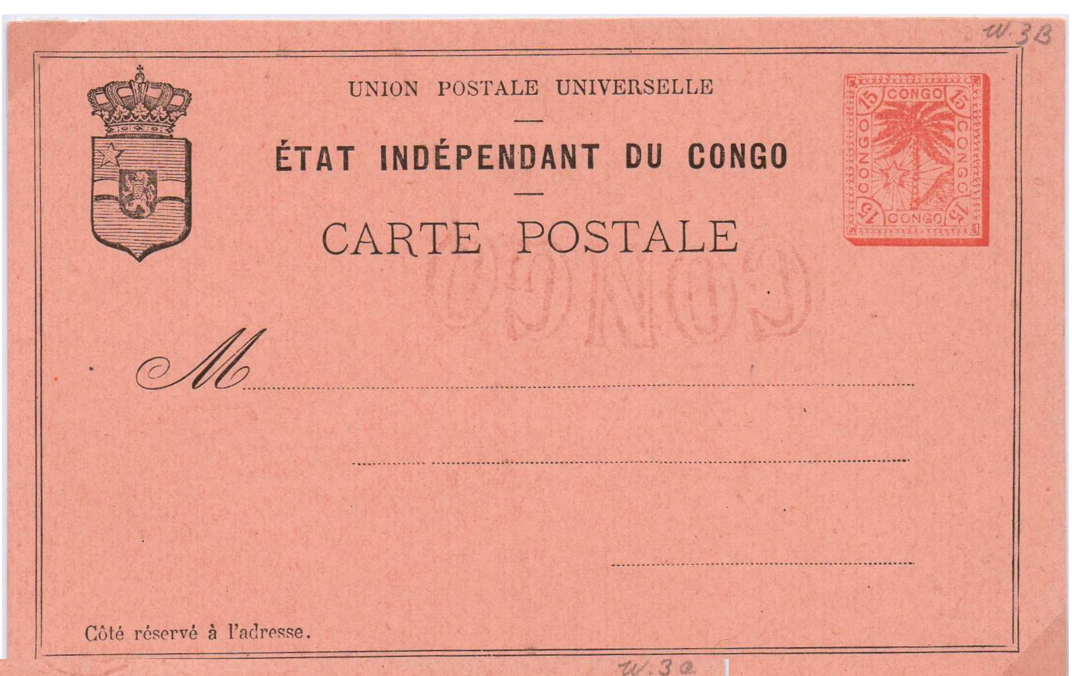
Demi feuille – position 3-4-5
(3 pièces connues + 1 feuille complète)

Half sheet – position 3-4-5
(3 items are known + 1 full sheet)

IV. Variétés accidentelles du filigrane
IV. Accidental varieties of the watermark

Filigrane "CONGO" renversé.

Inverted "CONGO" watermark



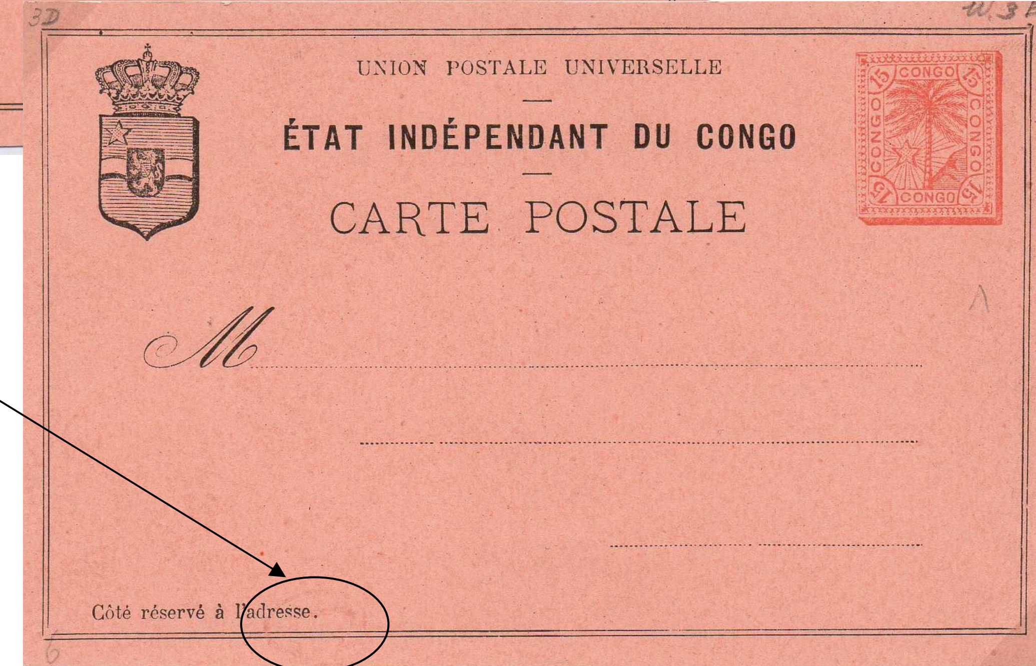


Filigrane "CONGO" rotation -90°

-90° rotation of the "CONGO" watermark

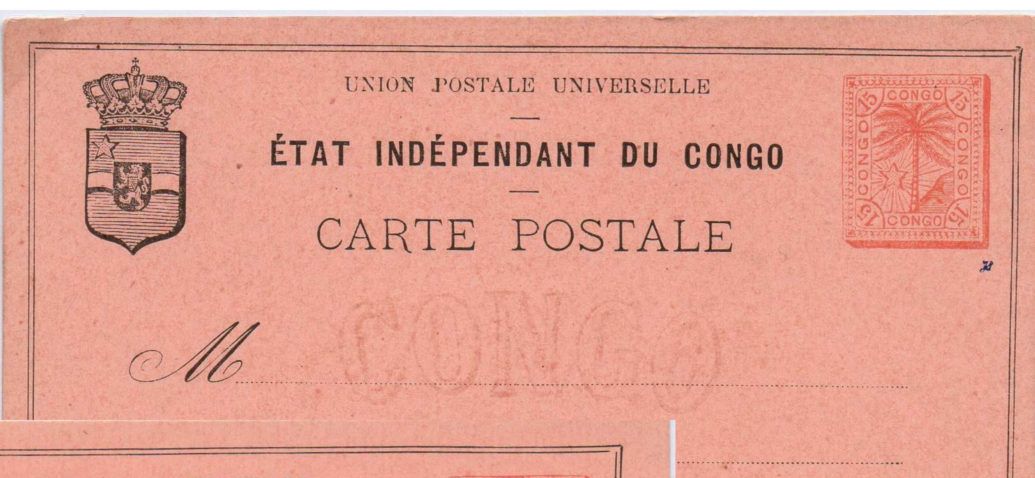
Filigrane "CONGO" rotation 90°

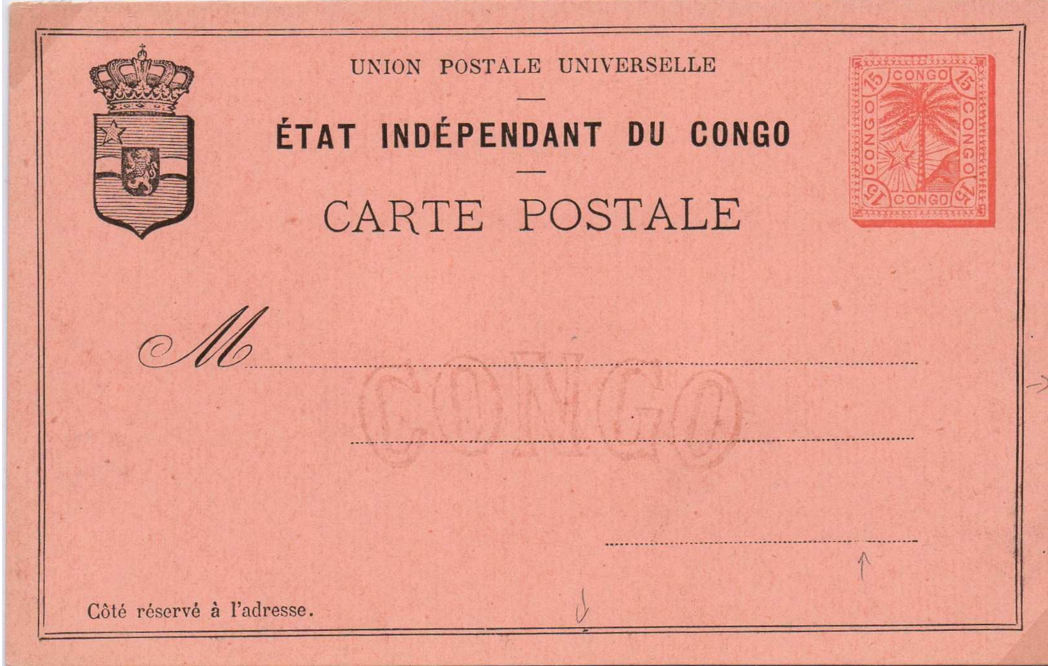
90° rotation of the "CONGO" watermark



Filigrane "CONGO" déplacé vers le haut.

"CONGO" watermark displaced upwardly.





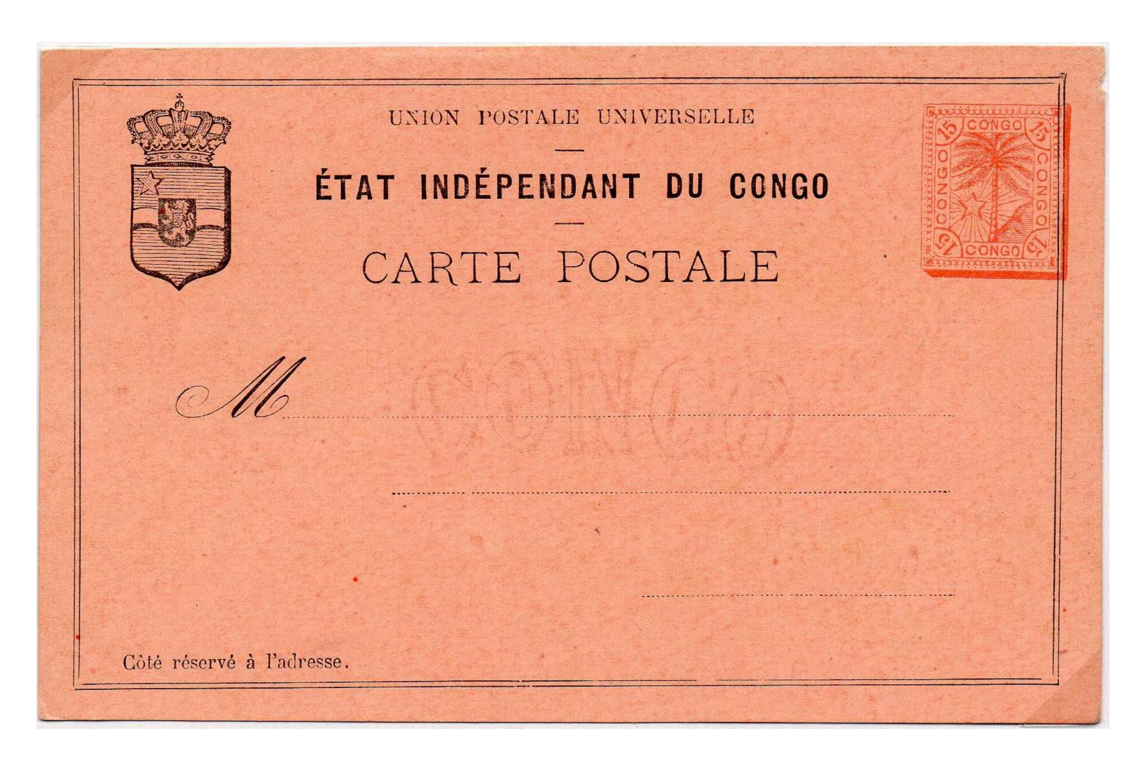
Filigrane "CONGO" déplacé vers le bas.

"CONGO" watermark displaced downwardly.

V. Variétés accidentelles de la vignette
V. Accidental varieties of the stamp

Vignette déplacée vers la droite.

Stamp displaced to the right.



VI. Histoire postale
VI. Postal history

Service intérieur. Tarif: Inland mail: Rates: (15c. du 1/1/1886 au 1/3/1889 – 10c. du 1/3/1889 au 1/4/1910).

EXPEDITION VAN GÈLE en Ubangi (1889-1891)

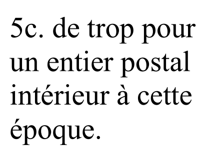
EXPEDITEUR : Inspecteur d'Etat Georges Le Marinel

Nommé commissaire de district, il seconde Van Gèle dans son expédition qu'il rejoint en mai 1889. L'expédition arrive fin mai à Yakoma. Il est à Léopoldville en juillet, pour cause de maladie. Van Gèle remet le commandement de l'expédition à Le Marinel en janvier 1891. Il explore la rive nord de l'Ubangi en avril 1891. En mars 1892, il est à Bangasso et quitte l'Afrique en octobre 1892. Il repart le 6 septembre 1893 pour le Congo, il est désigné pour reprendre le commandement de l'expédition Ubangi-Bomu, il est à Zongo en novembre,….[2]

Entier postal écrit par Le Marinel le 28 juillet 1889 à Léopoldville (lors de son congé pour maladie) et annulé à l'arrivée à Boma le 9 août 1889.

He was appointed district commissioner, he was the second of Van Gèle during his expedition in may 1889. The expedition arrives the end of May in Yakoma. He was in Leopoldville in July, due to illness. Van Gèle gives the command of the expedition to Le Marinel in January 1891. He explores the north bank of the Ubangi river in April 1891. In March 1892, he was in Bangasso and left Africa in October 1892. He returned in Congo the 6th September 1893 and was ordened to take the command of the Ubangi-Bomu expedition. He was in Zongo in November,….[2]

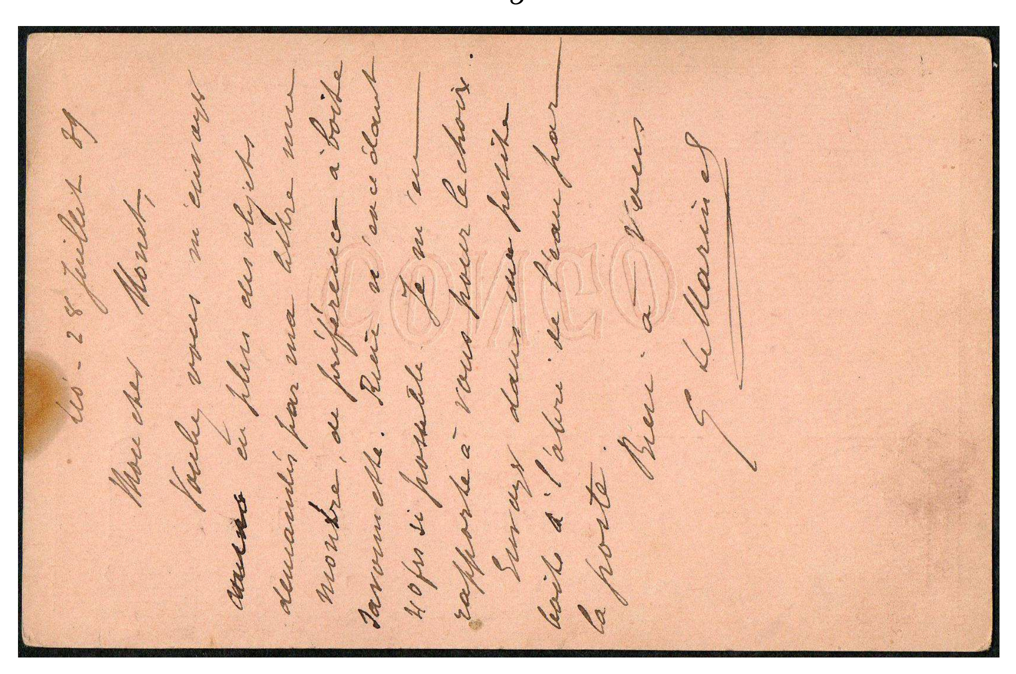
Postal stationery written by Le Marinel the 28th of July 1889 in Leopoldville (during his sick leave) and cancelled at arrival in Boma the 9th of August 1889.



5c. de trop pour un entier postal intérieur à cette époque.



[2] Patrick Maselis « Lado Histoire Postale de l'Enclave».



Texte de l'entier:

"Léo - 28 juillet 89

Mon cher Mouet,

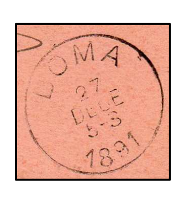
Voulez vous m'envoyer en plus des objets demandés par ma lettre une montre, de préférence à boite savonnette. Rien .. 40fr. si possible. Je m'en rapporte à vous pour le choix. ... dans une petite boite à l'abri de l'eau par la poste.

Bien à vous

Courrier intérieur – Inland mail

Entier postal parti de N'Zobé (type 1.1 – DMTY) le 22 décembre 1891 à destination de Boma où il parvint le 27 décembre 1891.

5c. de trop pour un entier postal intérieur à cette époque.

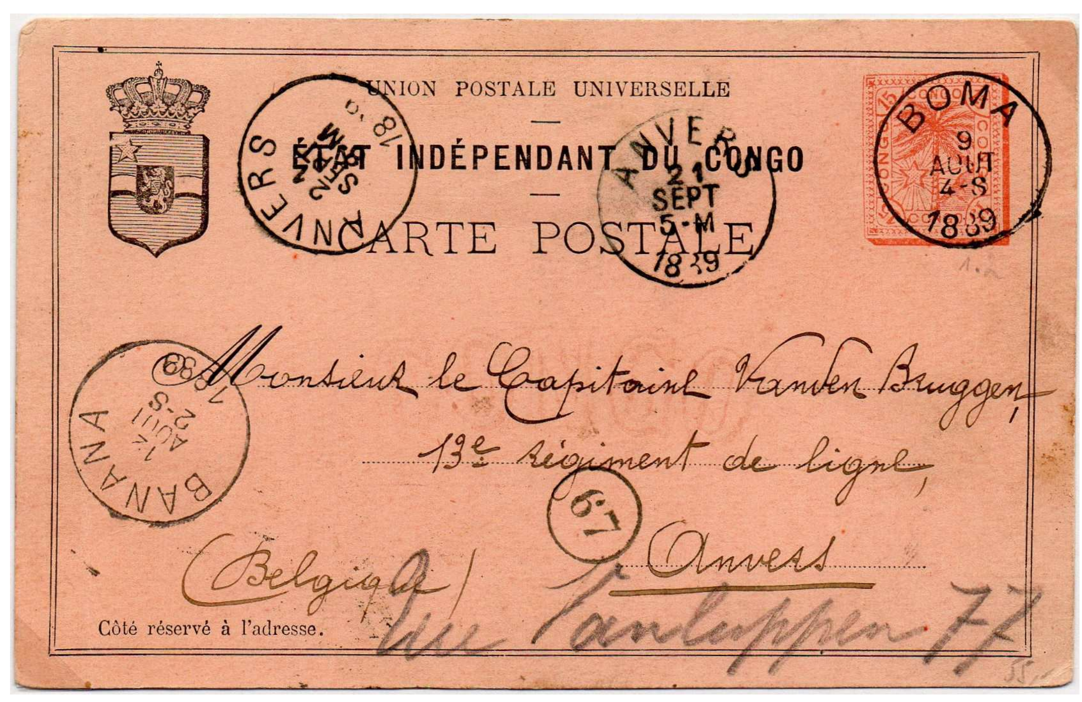




Postal stationery sent from N'Zobé (type 1.1-DMTY) the 22th of December 1891 to Boma. Where it arrived the 27th of December 1891. (excessive franking (5c. too much))

Service international: tarif: international rates (15c. du 1/1/1886 au 1/4/1910)

Destination Belgique - Belgium



Entier postal écrit à Léopoldville le 26 juillet 1889 et annulé au passage à Boma le 9 août 1889 à destination d'Anvers où il parvint le 21 septembre 1889. Cachet de passage par Banana le 21 août 1889. Cachet de facteur belge n°67.

Postal stationery written in Leopoldville the 26th of July 1889 and cancelled during the transit at Boma the 9th of 1889 to Anvers / Belgium. Where it arrived the 21st of Septembre 1889. Transit by Banana the 21st of August 1889.



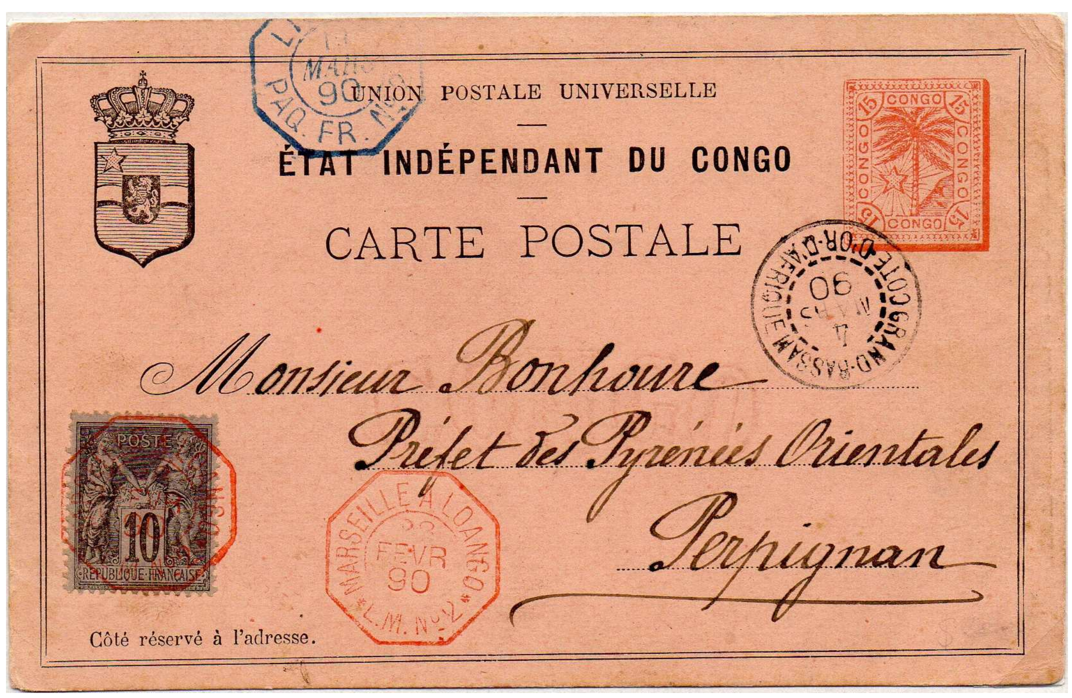
Entier postal parti de Banana le 4 juin 1889 à destination de Bruxelles/Belgique où il parvint le 30 juin 1889. Cachet de facteur belge n°82.

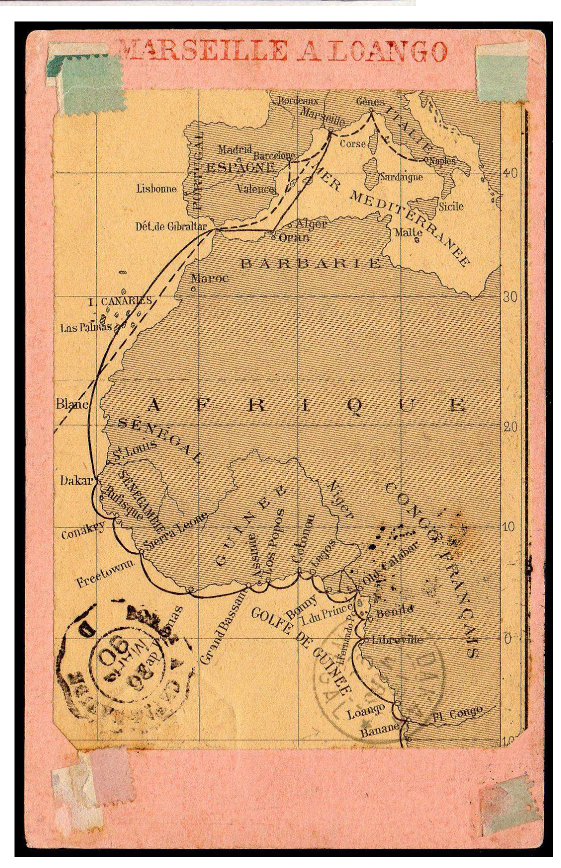
FILIGRANE « CONGO »

Postal stationery sent from Banana the 4th of June 1889 to Brussels/Belgium. Where it arrived the 30th of June 1889.

“CONGO” watermark INVERTED.

Destination France





Entier postal Stibbe n°3, ayant servi de support, posté à bord du paquebot, affranchissement français, à destination de Perpignan/France où il parvint le 20 mars 1890.

Le timbre français fut annulé par le dateur du contrôleur à bord du paquebot « Taurus » où il fut posté: « MARSEILLE A LOANGO / L.M. n°2 » en rouge, le 28 février 1890.

L'entier fut déposé à l'escale de Grand-Bassam/Cote d'Or d'Afrique le 4 mars où l'on apposa le dateur sur le timbre congolais non encore annulé.

L'entier repartit vers l'Europe par un paquebot français de l'Atlantique où le contrôleur à bord apposa son dateur comme passage « L../PAQ. FR. N°2 » en bleu, le 19 mars 1890 ; via escale de Dakar/Sénégal le 18 mars et ambulant ferroviaire français daté du 20 mars. Au verso: carte de la ligne et griffe rouge « MARSEILLE A LOANGO ».

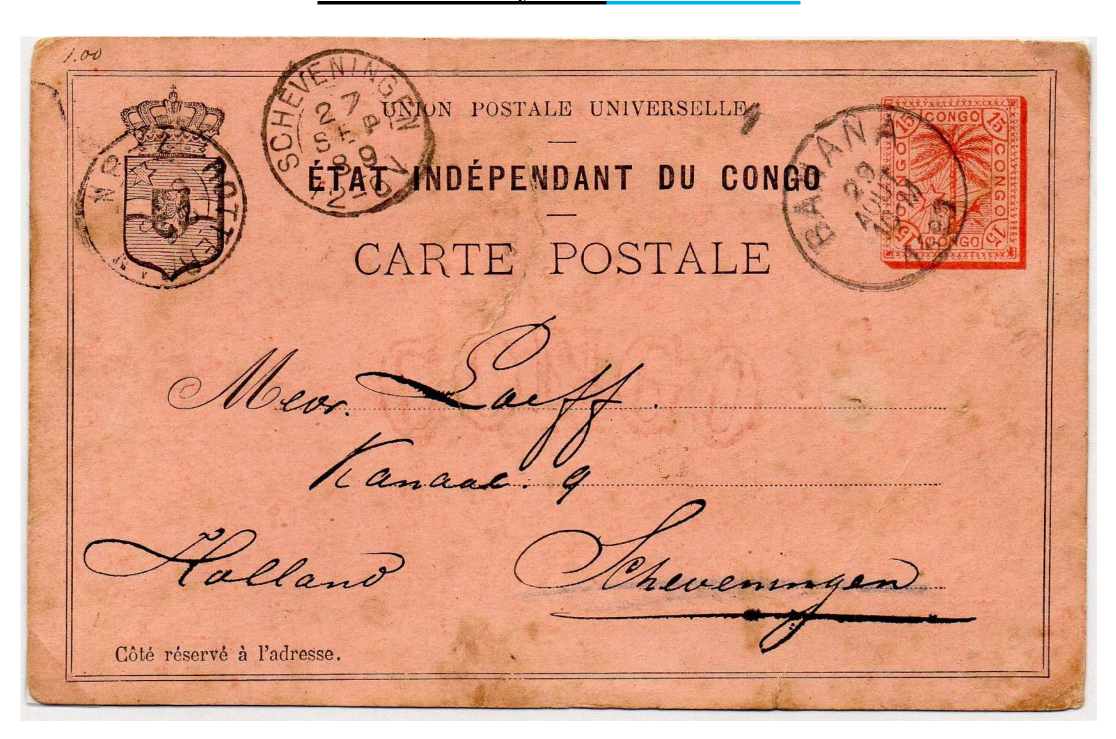
Postal stationery stibbe n°3, which was used like a « cardboard », posted on the ship with a French postage, to Perpignan/France where it arrived the 20th of March 1890.

The french stamp was cancelled by the datestamp of the postman on the ship "Taurus" where it was posted: "MARSEILLE LOANGO / LM n° 2" in red the 28th of February 1890.

The postal stationery was deposited with the harbor of Grand-Bassam /Cote d'Or d'Afrique the 4th of March 1890 where the datestamp was applied on the Congo stamp.

It returned to Europe by a French Atlantic ship where it received the transits datestamp "L../PAQ FR. N°2" in blue the 18th of march and the French railway travelling datestamp the 20th of March.
On the back: the map of the French boat line + straight linear cachet " MARSEILLE A LOANGO", in red.

Destination Pays-Bas - Netherlands

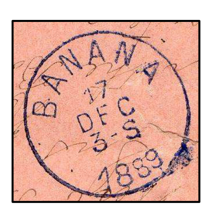


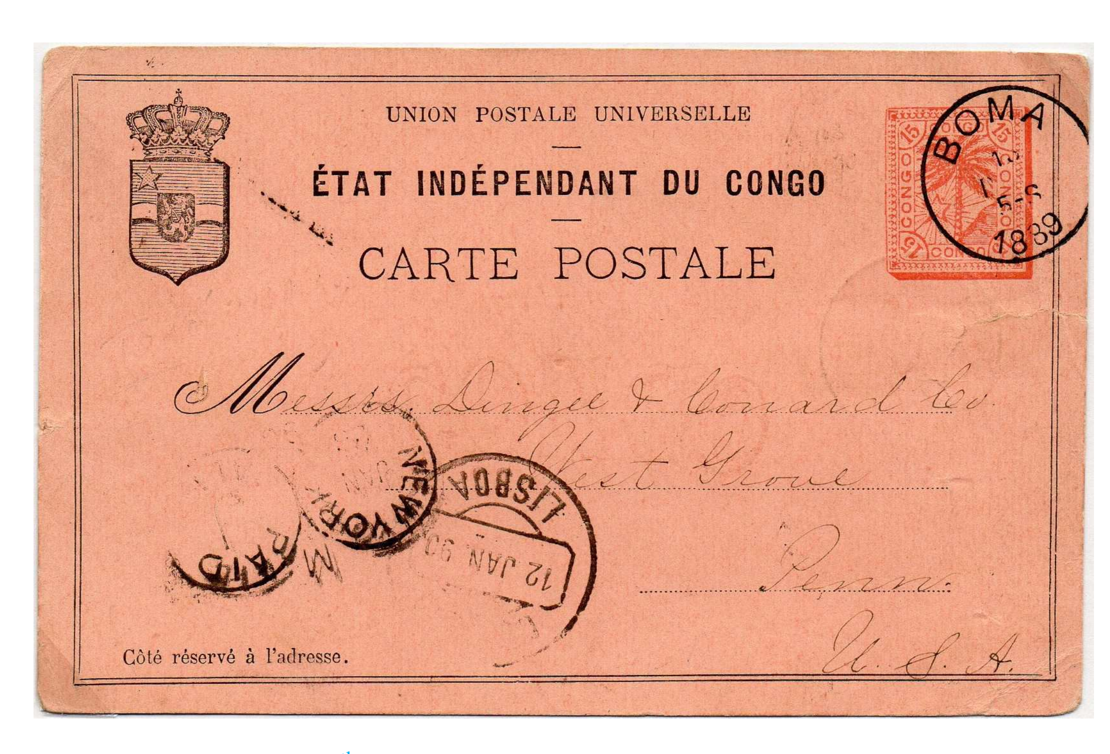
Entier postal parti de Banana le 29 août 1889 à destination de Scheveningen/Pays-Bas où il parvint le 27 septembre 1889. Cachet de passage par Rotterdam le 26 septembre 1889.

Postal stationery sent from Banana the 29th of August 1889 to Scheveningen/Netherlands. Where it arrived the 27th of September 1889. Transit by Rotterdam the 26th of September 1889.

Destination USA

Entier postal écrit à Palabala Station le 11 décembre 1889 et annulé au passage à Boma le 13 décembre 1889 à destination des USA. Cachets de passage par Banana le 17 décembre 1889, par Lisbonne le 12 janvier 1890 et par New York le 26 janvier 1890.

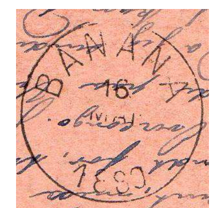




Postal stationery written at Palabala Station the 11th of December 1889 and cancelled during the transit at Boma the 13th of December 1889 to USA. Transits by Banana the 17th of December 1889, Lisbon the 12th of Janury 1890 and New York the 26th of January 1890.

Destination Danemark – Denmark





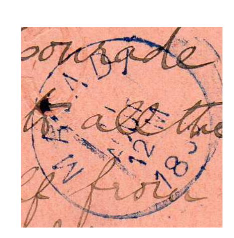


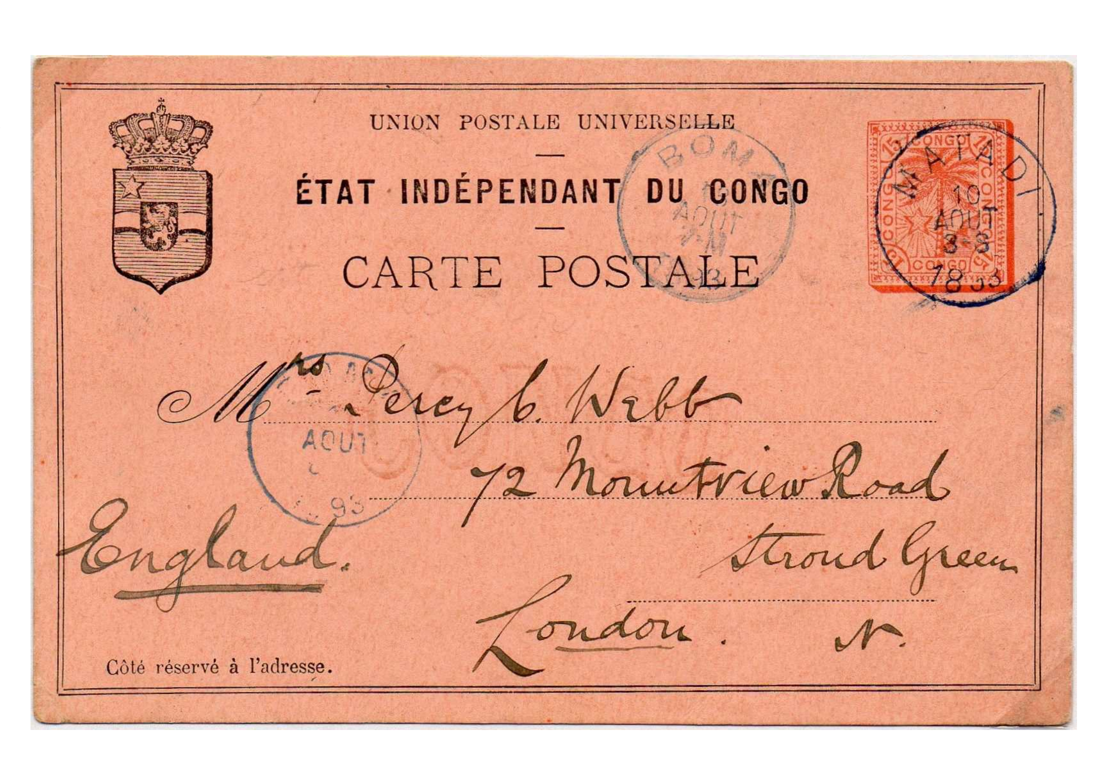
Entier postal écrit à Léopoldville le 25 avril 1889 et annulé au passage à Boma le 13 mai 1889 à destination de Copenhague / Danemark où il parvint le 25 juin 1889. Cachets de passage par Boma le 16 mai et Banana le 16 mai 1889.

Postal stationery written in Leopoldville the 25th of April 1889 and cancelled during the transit at Boma the 13th of May 1889 to Copenhagen / Denmark. Where he arrived the 25th of June 1889. Transits by Boma and Banana the same day the 16th of May 1889.

Destination Angleterre - England

Entier postal parti de Matadi le 10 août 1893 à destination de Londres / Angleterre. Cachets de passage par Matadi le 11 août et par Boma le 16 août 1893.





Postal stationery sent from Matadi the 10th of August 1893 to London / England. Transit by Boma the 16th of August 1893.

VII. Conclusion

L'entier postal n°3 est à mes yeux l'un des plus intéressants comme vous avez pu vous en rendre compte dans cette sélection de pièces issues de ma collection d'entiers postaux du Congo. On peut en effet collectionner cet entier comme s'il s'agissait d'une collection de timbres « traditionnelle », avec les neufs, les essais, les variétés accidentelles ou constantes, l'histoire postale, les destinations,…

The postal stationary n°3 is in my eyes one of the most interesting as you could you know it in this selection of items from my collection of postal stationeries of Congo. We can indeed collect this card as if it were a traditional stamp collection, with unused, proofs, accidental or constant varieties, postal history, destinations, ...

De poswaardestuk nr 3 is voor mij één van de meest belangwekkend. U ziet het uit de voorbeelden gekozen in mijn verzameling van postwaardestukken van Congo. Men kan dit postwaardestuk verzamelen zoals een traditionnele zegelverzameling met postfris, proeven, accidentele of bestendige variëteiten, postgeschiedenis, bestemmingen, ..

VIII. Bibliographie
VIII. Bibliography

Dr. Jaques Stibbe « *Les entiers postaux du Congo et du Ruanda-Urundi* ». p. 70
Patrick Maselis et al., "Lado Histoire postale de l'enclave", 2009.
J-M Frenay, "La carte postale n°3 de 1888" *Les Cahiers du Congo*, 2000.

Site Internet utilisé :

- Charles Stockmans (2015): adresse URL: www.congoposte.be